

## Imperialistas compiten por petróleo en Libia

POR BRIAN WILLIAMS

Mientras las fuerzas rebeldes se preparaban para atacar los últimos baluartes de las fuerzas de Moammar Gadhafi, los gobiernos imperialistas celebraron una reunión en París el 1 de septiembre para abrir el camino a contratos lucrativos para explotar los inmensos recursos de petróleo y gas natural de Libia.

La conferencia de los "amigos de Libia" fue convocada por el presidente francés Nicolas Sarkozy, el presidente francés y el primer ministro británico David Cameron, cuyos fuerzas aéreas —con la ayuda esencial de vigilancia y municiones suministradas por Washington— llevaron a cabo el grueso de los ataques aéreos de la OTAN contra Libia después de que los aviones y misiles de Estados Unidos habían destruido las defensas aéreas de Gadhafi. Asistieron representantes de 63 países.

El ministro del exterior francés Alain Juppé dijo que las empresas francesas merecían un trato especial. "Ustedes saben que esta operación en Libia cuesta mucho", dijo a la radio RTL. No es más que "justo y lógico" que el nuevo régimen en Libia diera preferencia a "los que lo ayudaron".

Libia tiene las reservas del petróleo  
Sigue en la página 11

## Frente a crisis del capitalismo, urge vía de lucha hacia el poder obrero

Vote Partido Socialista de los Trabajadores en Nueva York

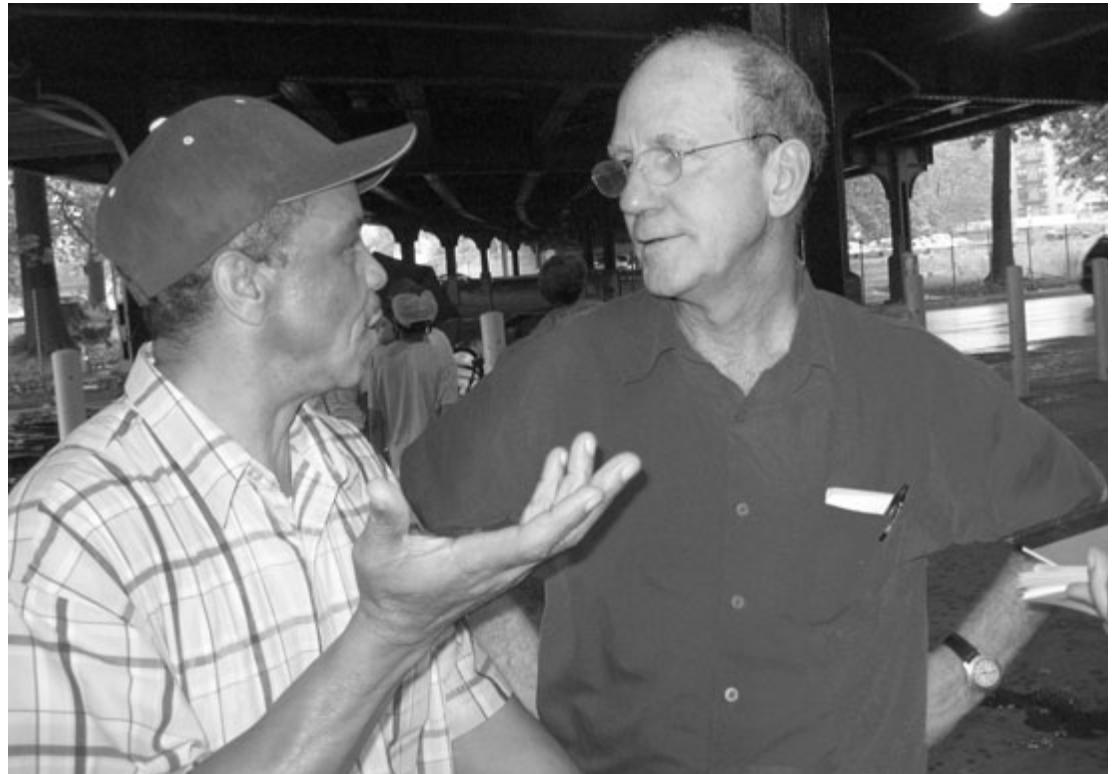
Vote por Chris Hoeppner y los otros candidatos del Partido Socialista de los Trabajadores en las elecciones especiales que tendrán lugar en Nueva York el 13 de septiembre. Hoeppner se ha postulado para el congreso en el Distrito 9. Harry D'Agostino, Seth Galinsky y Rebecca Williamson son los candidatos del partido para la legislatura estatal en los

### EDITORIAL

districtos 27, 23 y 54 respectivamente.

Los candidatos del PST son la única alternativa que llama al pueblo trabajador a que rompa con los demócratas, republicanos y otros partidos de las acaudaladas familias gobernantes. Los socialistas explican por qué los trabajadores y agricultores tienen que forjar un movimiento social revolucionario para arrancar el poder de los capitalistas y establecer un gobierno de la clase trabajadora y de otros productores explotados.

Solo así podemos acabar con el sis-  
Sigue en la página 11



Chris Hoeppner, derecha, candidato del Partido Socialista de los Trabajadores para el congreso por el distrito 9 en Nueva York, habla con el obrero de fábrica Lloyd Wright en Sheepshead Bay, Brooklyn, el 9 de agosto.

### POR RUTH ROBINETT

QUEENS, Nueva York—"El Partido Socialista de los Trabajadores es la única voz a favor de los trabajadores en estas elecciones", dijo Chris Hoeppner en un debate entre candidatos el 23 de agosto aquí en Rockaway Beach.

"Les instamos a romper con los demócratas y republicanos, quienes trabajan mano a mano para promover lo que beneficia a la clase capitalista", dijo Hoeppner, candidato del PST en la elección especial para el escaño del congreso en el noveno distrito. "Ne-

cesitamos organizar el tipo de movimiento revolucionario que sea capaz de llevar al pueblo trabajador al poder y acabar con la explotación de clases y con las guerras".

Más de 130 personas asistieron al evento, que fue patrocinado por la Asociación de Propietarios de Neponsit y tuvo lugar en la sinagoga West End.

Los contrincantes de Hoeppner, el republicano Robert Turner y el demócrata David Weprin, presentaron sus experiencias como empresarios

Sigue en la página 11

### 'Trabajadores necesitan ponerse de pie'



Militante/Glova Scott

MARIETTA, Pennsylvania—Los trabajadores en esta línea de piquetes bien organizada están firmes en su lucha por un mejor contrato con Armstrong World Industries, una manufacturera de pisos, techos y gabinetes. El 17 de julio, después de rechazar por segunda vez el contrato propuesto por la empresa, 260 trabajadores fueron despedidos.

Armstrong quiere eliminar las pensiones para todos los empleados nuevos, congelar las pensiones actuales, socavar los derechos de antigüedad y aumentar las primas médicas. "Los trabajadores en todo el país necesitan ponerse de pie", dijo Mike McAllister, uno de los trabajadores despedidos en el cierre patronal. Los obreros —organizados por el Local 285, Unidad 441 del sindicato de trabajadores metalúrgicos— mantienen líneas de piquetes 24 horas al día.

JANET POST

## La cara real del capitalismo

Arréglense como puedan, dijo alcalde de N.Y.

El verdadero rostro del capitalismo. Eso fue lo que las acciones de la alcaldía de Nueva York y otras entidades locales, estatales y federales mostraron frente al huracán y posteriormente tormenta tropical Irene.

### EDITORIAL

Es más fácil para las familias gobernantes acaudaladas enmascarar su rostro cruel cuando las condiciones son relativamente normales. Cuando no lo son —ya sea por el impacto de situaciones como Irene, o la crisis económica y social que ha venido acelerándose a nivel mundial desde 2007— quedan más al descubierto la explotación de clase, las desigualdades y el dominio político que es la base de la dictadura del capital.

"Cada quien tenía que limpiar por su cuenta", dijo al *Militante* Pedro Beltrán, un obrero de la construcción, poco des-

pués de haber pasado la tormenta cuando ayudaba a un amigo cuyo sótano se había inundado en la bahía Sheepshead en Brooklyn. "Fue lo mismo cuando las gentes tuvieron que arreglárselas por si mismas para evacuar".

Pero esta es la única manera que se puede llevar a cabo una evacuación bajo el capitalismo —como una responsabilidad *individual*, no como una movilización organizada basada en la *solidaridad social*. Como un asunto de cumplimiento con las leyes burguesas, no de cooperación voluntaria para prevenir muertes y lesiones y disminuir los trastornos en la vida de las personas.

El alcalde de Nueva York Michael Bloomberg fue bien claro al declarar, el 25 de agosto, por primera vez en la historia de la ciudad la evacuación obligatoria de más de 370 mil personas. "Estamos emitiendo hoy una orden obligatoria, y repito la palabra obligato-

Sigue en la página 10

# Vote por los candidatos del PST

## Viene de la portada

tema social cuya carrera rapaz por ganancias es responsable del alto nivel de desempleo, las alzas en los precios de la comida y el combustible, los recortes en los servicios médicos y las pensiones, la intolerancia racista y la brutalidad policiaca, la opresión de la mujer, las guerras sangrientas a las que se envían para combatir y morir a jóvenes trabajadores y agricultores y las cada vez más opresivas restricciones gubernamentales contra nuestros derechos para organizarnos y obrar en defensa de nuestros intereses de clase.

El departamento del trabajo ha informado que en agosto, y por primera vez desde la segunda guerra mundial, no se ha creado ni un solo puesto de trabajo —*cero*. La tasa oficial de desempleo es del 9.1 por ciento, y casi el doble, el 16.2 por ciento, para los afro americanos. La verdadera cifra de trabajadores que necesitan trabajo a tiempo completo es de más del 20 por ciento.

Para poner a trabajar a millones de personas con salarios a escala sindical, los candidatos del PST exigen de inmediato un programa de empleo financiado por el gobierno para construir y reparar carreteras, puentes, ferrocarriles y el transporte público; viviendas asequibles, escuelas y hospitales; y para restaurar la infraestructura que el capitalismo ha permitido que se estropee. A consecuencia del huracán Irene, dice Hoeppner, se necesita un programa masivo de empleos para toda la costa este de Estados Unidos. Miles podrían estar trabajando restaurando carreteras y reparando las líneas eléctricas y los puentes destruidos.

Los contrincantes de Hoeppner —el demócrata David Weprin y el republicano Robert Turner— no ofrecen ningún plan para limpiar los estragos causados, ni para confrontar la creciente crisis capitalista de desempleo. Su indiferencia hacia lo que enfrenta el pueblo trabajador se asemeja a la insensibilidad y el desprecio hacia los trabajadores del alcalde de Nueva York Michael Bloomberg y el gobernador de Nueva

York Andrew Cuomo, quienes exigieron la evacuación de los que vivían en las zonas más bajas durante el huracán Irene, pero paralizaron los trenes y autobuses mucho antes de la hora límite de la evacuación.

Hoeppner y los otros candidatos del PST se oponen a los ataques del gobierno contra los trabajadores indocumentados y exigen su legalización inmediata para fortalecer la unidad combativa de la clase trabajadora. Defienden el derecho de la mujer a elegir el aborto como una necesidad por su igualdad.

Los candidatos socialistas ayudan a movilizar la solidaridad con los trabajadores en lucha en contra de las demandas de los patrones y los ataques para destruir sus sindicatos —como en el caso de los trabajadores de Verizon que continúan luchando contra las exigencias de los patrones después de regresar al trabajo en agosto y los trabajadores de la empresa de azúcar American Crystal que enfrentan un cierre patronal en el medio oeste del país y dondequiera que los trabajadores se encuentren en lucha.

La campaña del Partido Socialista de los Trabajadores exige la retirada inmediata e incondicional de las tropas norteamericanas y un alto a los ataques militares dirigidos por Estados Unidos, incluyendo los ataques por aviones teledirigidos, en Afganistán, Pakistán, Iraq, Libia, Yemén y en otras partes. Exige el fin de la guerra económica de Washington en contra de la revolución socialista en Cuba y la liberación de los Cinco Cubanos —Gerardo Hernández, Antonio Guerrero, Ramón Labañino, René González y Fernando González— encarcelados en prisiones en Estados Unidos por 13 años bajo cargos fabricados.

Además de las elecciones en Nueva York, este otoño los candidatos del PST se postulan en otras seis ciudades (vea página 7). Unase a ellos para hacer campaña en las calles, frente a las puertas de fábricas y de puerta a puerta en los barrios obreros.

**Vote Partido Socialista de los Trabajadores en 2011.**

# Petróleo en Libia

## Viene de la portada

más grandes de África.

La compañía petrolera Total de Francia busca reanudar la producción cuanto antes. La ENI de Italia, la compañía petrolera extranjera más grande en Libia, dice que volverá a abrir su gasoducto a Italia en octubre.

La OTAN sigue con su asalto aéreo contra las áreas controladas por los partidarios de Gadafi. En París la secretaria de estado Hillary Clinton aclaró que esa misión continuará.

Clinton también hizo un llamado a que el Consejo Nacional de Transición vuelva a encarcelar a Abdel-Baset al-Megrahi, sentenciado a cadena perpetua en un tribunal escocés en 1988 por el ataque contra el vuelo 103 de Pan Am sobre Lockerbie, Escocia.

En 1999 Gadafi —en busca de mejores relaciones con los gobernantes imperialistas en Washington y Londres— entregó a al-Megrahi al gobierno británico.

En 2009 las autoridades escocesas pusieron en libertad a al-Megrahi, diciendo que se le había diagnosticado un cáncer de próstata y que moriría dentro de tres meses. Un año más tarde el ministro de justicia de Londres admitió que había considerado la propuesta del gigante petrolero BP de devolver al-Megrahi a Libia a fin de congraciarse con Gadafi para un contrato de \$900 millones para exploración costera de petróleo y gas.

El ministro del Partido Laborista insistió en que esto no tenía nada que ver con la subsiguiente “liberación compasiva”.

Los dirigentes del Consejo Nacional de Transición han rechazado la solicitud de extradición de al-Megrahi, quien reclama su inocencia.

Han salido a la luz documentos nuevos con detalles sobre la colaboración de la CIA y la M16 británica con el régimen de Gadafi para espionar y torturar a detenidos.

Muestran que Trípoli era uno de los regímenes que la CIA usaba para las llamadas operaciones de rendición con las cuales acusados de “terrorismo” fueron enviados a otros países para ser torturados.

Los archivos, encontrados en la sede de la agencia de Seguridad Exterior de Libia en Trípoli por periodistas y personal de la Human Rights Watch [vigilancia de derechos humanos], informan sobre operaciones que tuvieron lugar entre 2002 y 2007. “Se informa que la CIA envió a los sospechosos de cometer terrorismo a Libia para ser interrogados, mientras la M16 pasó a Trípoli detalles acerca de los opositores a Gadafi en el exilio”, dijo el Noticiero de la BBC.

La relación con el régimen de Gadafi era tan cercana, observó el *Wall Street Journal*, que en 2004 la CIA decidió establecer “una presencia permanente” en Libia, según una nota de Stephen Kappes, un oficial de la CIA que en ese entonces trabajaba con Moussa Koussa, el más alto jefe de espionaje de Libia.

# Campaña socialista en Nueva York

## Viene de la portada

como algo que era útil para servir en el congreso. Hoeppner, quien trabaja en una fábrica de componentes electrónicos en Sheepshead Bay, Brooklyn, dijo que en las últimas semanas había participado en líneas de piquetes de los trabajadores en huelga contra la empresa Verizon.

Los periódicos escriben sobre una recuperación económica, “pero ésta no es una recuperación para los trabajadores”, dijo Hoeppner. “Estamos en una depresión”.

El Partido Socialista de los Trabajadores, dijo, exige un programa masivo, financiado por el gobierno “para crear empleos para los desempleados, reconstruyendo la infraestructura, las escuelas, los hospitales, y los cuarteles de bomberos. Esta es la única manera que podremos evitar que los capitalistas echen su crisis sobre las espaldas de los trabajadores”.

“Tenemos que salir de la crisis mediante nuestro propio crecimiento [económico]”, dijo Turner. “Podemos restablecer la prosperidad logrando la autosuficiencia en energía, con la extensión del fracturamiento hidráulico, y perforando en Alaska”. Propuso recortes en los impuestos sobre corporaciones grandes que regresen sus bienes del exterior. Weprin dijo, “Hay lugar para aumentar los impuestos. Cierren las fisuras legales a las corporaciones más grandes. Pero ningún impuesto sobre las clases medias”.

El programa de Seguridad Social y el Medicare pueden ser mantenidos solamente “con algún dolor”, dijo Turner. “Los menores de 55 años tendrán que esperar menos”.

El cuidado médico “no deben de ser organizado en base a ganancias”, dijo Hoeppner. “Cuando uno va al hospital, lo primero que hacen es pedirle su tarjeta de seguro, no tomarle el pulso”. El plan médico de Obama es “solo ayuda a las compañías de seguros”.

## Descuentos al suscribirse al Militante

### Rebelión Teamster

por Farrell Dobbs \$19 \$10 con suscripción

La historia de las huelgas de 1934 que forjaron el movimiento sindical industrial en Minneapolis y ayudaron a allanar el camino para el ascenso del CIO, relatada por un dirigente central de esas batallas.

### Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero

por Jack Barnes \$20 \$10

Este libro nos ayuda a comprender por qué la conquista revolucionaria del poder por la clase trabajadora abrirá el camino a un mundo que se base, no en la explotación, sino en la solidaridad humana. Un mundo socialista.

### El rostro cambiante de la política en Estados Unidos:

### La política obrera y los sindicatos

por Jack Barnes \$24 \$10

### ¿Es posible una revolución socialista en Estados Unidos?

por Mary-Alice Waters \$7 \$5

### La clase trabajadora y la transformación de la educación

por Jack Barnes \$3 \$2

Comuníquese con los distribuidores en la página 8. Cuotas de suscripción en la página 2.



*Pathfinder Press*

# Antes que llegara Irene ‘Ni tocaron la puerta’

POR NANCY BOYASKO  
Y SARA LOBMAN

BROOKLYN, Nueva York—A medida que los vientos del huracán Irene se iban calmado, los reporteros del *Militante* hablaron con trabajadores en Sheepshead Bay y Brighton Beach, áreas en Brooklyn, en las que el alcalde Michael Bloomberg había ordenado la evacuación.

Aunque la orden de evacuación decía que las personas en los lugares más bajos tenían que evacuar la zona antes de las 5 de la tarde del sábado el 27 de agosto, el transporte público fue paralizado a las 12 del medio día. “Si esperas, te vas a tener que arreglarlas por ti solo”, dijo Bloomberg.

Como muchos otros en la zona, Armand Poghosyan, de Brighton Beach se quedó durante la tormenta. “No fue una gran cosa”, dijo. “Vivo en el primer edificio frente al mar. Se supone que la evacuación era obligatoria, pero nadie

llamó a la puerta para hablar con nosotros. Uno se tenía que enterar por las noticias”, dijo. Los residentes también recibieron llamadas automáticas diciéndoles que evacuaran.

“En cualquier caso”, dijo, “yo no confío en que el gobierno nos diga la verdad, hubo mucha exageración”.

Por la noche, horas antes de que llegara la tormenta, Poghosyan salió afuera. “Me paró un policía”, relató. “Cuando le dije que iba a casa de mi amigo, que vive en una zona más alta, me dijo, ‘Lo deberías haber pensado antes’, y me advirtió que si no volvía adentro me iba a dar una multa de 500 dólares”.

Un amigo de Poghosyan, Jonathan Eirushevich, estudiante de Kingsborough Community College, dijo que él también había recibido una llamada de la universidad en su teléfono móvil, pidiéndole que evacuara. Eirushevich notó que en su barrio la policía no hizo cumplir la hora límite de las 5 de la tarde



Getty Images/Mario Tama

Antes de la llegada de la tormenta tropical Irene, soldados de la Guardia Nacional del ejército de EE.UU. fueron desplegados en Manhattan, el despliegue más grande en Nueva York desde los eventos del 11 de septiembre de 2001.

y la gente sacó a sus perros hasta altas horas de la noche.

Muchas personas gastaron mucho dinero en artículos de emergencia para proteger sus viviendas, sacos de arena y

otros materiales o en transporte y gastos de hotel.

“Salimos el sábado por la mañana y tomamos el tren hasta la casa de un amigo”, le dijo al *Militante* Mustaffer Ada, de 18 años de edad, de Sheepshead Bay. “Pero hoy no había trenes para volver a casa, así que tuvimos que tomar un taxi que nos costó 30 dólares, mucho más de lo normal”.

Luis Velez se despertó a las 5 de la madrugada del domingo, ante la inundación de su apartamento en un sótano debido a la obstrucción de las tuberías de desagüe cerca de su casa. Pedro Beltrán, trabajador de la construcción, estaba ayudándolo cuando llegó un reportero del *Militante*. “Todos tenemos que limpiar por nuestra cuenta”, dijo Beltran “De la misma forma que la gente tuvo que arreglárselas para evacuar por su cuenta”. El gobierno de la ciudad podía haber puesto autobuses a disposición de la gente”.

Roland Turner, una trabajadora incapacitada de Coney Island, y sus hijos decidieron ir a una escuela pública que se había montado como refugio. Entrevistada cuando salía del refugio de camino a casa, Turner dijo que una familia de 12 se tuvo que quedar otra noche más porque todavía no había transporte público hasta su casa en Coney Island.

## Huracán muestra la real cara del capitalismo

**Viene de la portada**  
ria, de evacuación”, anunció el alcalde. Y lo dijo en un tono de desprecio de clase, mostrando la opinión que tiene del pueblo trabajador la clase capitalista cuyos intereses el alcalde y otros políticos demócratas y republicanos representan (y en este caso en particular, la clase a la que él pertenece).

“Dejemos de pensar que se trata de un juego”, dijo Bloomberg. “Quedarse

de apoyo civil” del USNORTHCOM incluye no solamente “operaciones de ayuda para desastres nacionales” sino también “operaciones contra las drogas y administrar las consecuencias de un acto terrorista que emplee armas de destrucción masiva”.

Clave, pero no declarada, entre las “misiones civiles de apoyo” es la preparación por parte de las familias gobernantes, de sus fuerzas armadas para usarlas en los próximos años y décadas para aplastar las luchas de los trabajadores y agricultores que buscan defender su nivel de vida, condiciones de trabajo y derechos políticos dentro de Estados Unidos.

Tal y como dijo la secretaria del Departamento de Seguridad del Suelo Nativo, Janet Napolitano, el 30 de agosto, las operaciones llevadas a cabo por Washington en relación con Irene “reflejan mucho del entrenamiento, preparación, ejercicios, equipo, provisiones, todo lo cual de hecho proviene en parte del 11 de septiembre”.

Quizás uno de esos “ejercicios” tuvo que ser abortado cuando en Nueva York de repente las repetidas declaraciones de Bloomberg y del jefe del servicio de transporte, Jay Walder, de que el servicio del metro no se reanudaría hasta tarde el lunes por la mañana, de pronto se cambiaron para anunciar que los trenes estarían funcionando temprano. Parecería que el forcejeo detrás de las cortinas de patrones y dueños de negocios que confrontarían un día más de pérdidas de ventas, trabajo y ganancias, se sobrepuso a los deseos de tener más “entrenamiento”.

Las familias gobernantes y su gobierno pueden y de hecho tratan de prepararse para las guerras y batallas de clase que saben ocurrirán en el futuro. Pero no es posible que exista bajo el capitalismo un plan social de cualquier tipo para defender los intereses de la gran mayoría de la población trabajadora.

Imagínese lo que hubiera pasado si Irene hubiese mantenido vientos con fuerza de huracán al golpear a la ciudad de Nueva York. Vea lo que le está pasando a cientos de miles de personas de la clase trabajadora cuyas vidas se han visto devastadas por las inundaciones en pueblos y pequeñas ciudades en el

noreste del país. Hay que recordar las muertes y la destrucción que causaron a cientos de miles de personas en Louisiana, Mississippi y Alabama, la crisis social tras el huracán Katrina en 2005.

Este es el verdadero rostro del capitalismo.

Es una razón poderosa de por qué la clase trabajadora y sus aliados deben construir un movimiento social revolucionario capaz de conquistar el poder obrero y derrocar la dictadura del capital.

Es una razón poderosa para que los trabajadores usen ese poder estatal para nacionalizar la tierra y la vivienda, para que los trabajadores ya no puedan ser desalojados, para que ya no pierdan sus casas o tierras como resultado de la ejecución de una hipoteca y para que ya no caiga en ellos toda la responsabilidad de la reconstrucción y reparación de casas averiadas o destruidas por las inundaciones o los vientos. Y para que ya no sean forzados a vivir en llanuras inundables y en las riberas de los ríos, mientras que los profesionales con altos ingresos y otras personas de clases media y capas de la burguesía tienen sus casas en lugares menos peligrosos.

Hay un país en el mundo actual, Cuba, en donde los trabajadores y los agricultores han llevado a cabo una revolución socialista hace medio siglo y llevaron al poder un gobierno de ellos mismos. Como resultado de su solidaridad social organizada y disciplinada, la cual ha sido posible por esa revolución proletaria, solo 30 personas han muerto en los 16 huracanes allí en la década pasada, mientras que más de 40 murieron en Estados Unidos a consecuencia de Irene solamente.

Al emular este camino en Estados Unidos, no solo el pueblo trabajador ya no tendrá que enfrentar los desastres naturales “por su propia cuenta”, sino que tendremos en nuestras manos la herramienta política necesaria para luchar hasta el final, de una vez por todas, contra las guerras imperialistas, la explotación, el racismo, la opresión de la mujer y la destrucción del medio ambiente que el capitalismo inevitablemente produce.

## NUEVA INTERNACIONAL

REVISTA DE POLÍTICA Y TEORÍA MARXISTA

### Nuestra política empieza con el mundo

por Jack Barnes

en Nueva Internacional # 7

Los trabajadores con conciencia de clase luchamos para que se extienda la electrificación a todos los 6 mil millones de personas del mundo. Esta lucha es un ejemplo perfecto de cómo la política proletaria, nuestra política, empieza con el mundo. \$14



### Ha comenzado el invierno largo y caliente del capitalismo

por Jack Barnes

en Nueva Internacional # 6

Ha comenzado uno de los infrecuentes inviernos largos del capitalismo. Acompañado de la marcha acelerada del imperialismo hacia la guerra, va a ser un invierno largo y caliente \$16

Vea una lista de distribuidores en la página 8 o visite la página Web

[www.pathfinderpress.com](http://www.pathfinderpress.com)